

Art. 3. L'arrêté royal du 26 mai 1972 portant adaptation des tarifs des droits de pilotage, exprimés en monnaie belge, perçus sur l'Escaut en aval d'Anvers, les embouchures de l'Escaut et le canal Gand-Terneuzen est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juin 1973.

Art. 5. Notre Ministre des Communications est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 mai 1973.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications,

E. ANSEELE

(Publié par le *Moniteur belge* du 30 mai 1973, n° 104)

N. 617

10 MAI 1973. — Arrêté royal complétant et modifiant l'arrêté royal du 8 février 1965 fixant les échelles des grades particuliers du Ministère des Affaires économiques et de l'Energie

(Publié par le *Moniteur belge* du 30 mai 1973, n° 104)

N. 618

25 AVRIL 1973

Arrêté royal réglementant la pêche au hareng dans la mer du Nord et le Skagerrak

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 juillet 1961, portant approbation de la Convention internationale sur les pêcheries de l'Atlantique du Nord-Est et de l'annexe, signées à Londres, le 24 janvier 1959, complétée par la loi du 6 novembre 1970;

Art. 3. Het koninklijk besluit van 26 mei 1972 tot aanpassing van de tarieven der loodsgelden, uitgedrukt in Belgische munt, geheven op de Schelde beneden Antwerpen, de Scheldemonden en het kanaal Gent-Terneuzen, wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 juni 1973.

Art. 5. Onze Minister van Verkeerswezen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 mei 1973.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen,

E. ANSEELE

(Bekendgemaakt door het *Belgisch Staatsblad* van 30 mei 1973, nr. 104)

N. 617

10 MEI 1973. — Koninklijk besluit tot aanvulling en wijziging van het koninklijk besluit van 8 februari 1965 tot vaststelling van de schalen verbonden aan de bijzondere graden bij het Ministerie van Economische Zaken en Energie

(Bekendgemaakt door het *Belgisch Staatsblad* van 30 mei 1973, nr. 104)

N. 618

25 APRIL 1973

Koninklijk besluit houdende reglementering van de haringvisserij in de Noordzee en het Skagerrak

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 juli 1961, houdende goedkeuring van het internationaal Verdrag inzake de visserij in het noord-oostelijk deel van de Atlantische Oceaan en van de bijlage, ondertekend te Londen op 24 januari 1959, aangevuld bij de wet van 6 november 1970;

Vu la loi du 12 avril 1957, modifiée par la loi du 23 février 1971, autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de protéger les réserves de poissons, de crustacés et de mollusques en mer;

Vu les recommandations adoptées par la Commission créée en exécution de l'article 3 de la Convention du 24 janvier 1959, notamment lors de sa réunion extraordinaire de Moscou en décembre 1971 et lors de sa dixième réunion;

Vu la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture, de Notre Ministre des Communications, de Notre Ministre de la Défense nationale, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. La pêche au hareng par des bateaux de pêche battant pavillon belge est interdite dans la mer du Nord et le Skagerrak au cours de la période commençant le 1er février 1973 et se terminant le 15 juin 1973.

Art. 2. Aux fins du présent arrêté les mots « mer du Nord » et « Skagerrak » signifient toutes les eaux de la Convention se trouvant dans la zone limitée au Nord par le 62° de latitude Nord, à l'Ouest par le 4° de longitude Ouest à partir de sa jonction avec le 62° de latitude Nord jusqu'aux côtes de l'Ecosse et dans la Manche par le 1° Ouest et à l'Est par la ligne tirée de Skagen au phare de Pater Noster.

Art. 3. Nonobstant les dispositions ci-dessus, les bateaux de pêche belges auront le droit de pêcher au cours de la période mentionnée à l'article 1 en mer du Nord et dans le Skagerrak, une quantité de hareng n'excédant pas 2 500 tonnes et exclusivement destinée à la consommation humaine.

Art. 4. Le Service de la Pêche à Ostende est spécialement chargé de veiller à ce que la quantité maximale autorisée ne soit pas dépassée.

Art. 5. Nonobstant de ce qui est prévu à l'article 1, le hareng pêché en complément d'autres espèces peut être débarqué à condition que le poids de ce hareng ne s'élève pas à plus de 10 p.c. du chargement total des produits de la pêche du bateau.

Gelet op de wet van 12 april 1957, gewijzigd bij de wet van 23 februari 1971, waarbij de Koning gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ten einde de visstand en de schaal-dieren- en weekdierenstand in zee te beschermen;

Gelet op de aanbevelingen door de Commissie, opgericht in uitvoering van artikel 3 van het Verdrag van 24 januari 1959, aangenomen, inzonderheid tijdens de speciale vergadering te Moskou, in december 1971, en tijdens de tiende vergadering;

Gelet op de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2, lid 2;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw, van Onze Minister van Verkeerswezen, van Onze Minister van Landsverdediging en van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De haringvisserij door Belgische vissersvaartuigen is verboden in de Noordzee en in het Skagerrak tijdens de periode 1 februari 1973 tot 15 juni 1973.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder « Noordzee » en « Skagerrak » het zeegebied waarop de Conventie van toepassing is en dat begrensd wordt in het Noorden door de 62° NB, in het Westen door de 4° WL vanaf het punt waar deze de meridiaan van 62° NB snijdt tot de kust van Schotland, en in het Engels Kanaal 1° WL en in het Oosten door een lijn gaande van Skagen naar de vuurtoren Pater Noster.

Art. 3. Onverminderd het hierboven bepaalde, mogen Belgische vissersvaartuigen, tijdens de in artikel 1 bedoelde periode, in de Noordzee en in het Skagerrak de haringvisserij bedrijven; met dien verstande dat de totale door Belgische vissersvaartuigen gevangen hoeveelheid maximaal 2 500 ton niet overschrijdt, en dat deze uitsluitend wordt bestemd voor menselijke consumptie.

Art. 4. De Dienst voor de Zeevisserij te Oostende is inzonderheid gelast erover te waken dat deze maximale toegelaten hoeveelheid niet wordt overschreden.

Art. 5. Onverminderd het bepaalde in artikel 1, mag verder haring, als bijvangst verkregen bij de uitoefening, van de visserij op andere vissoorten, aangevoerd worden, op voorwaarde dat het gewicht van deze haring, niet meer dan 10 pct. uitmaakt van het gewicht van de totale lading van visserijprodukten van het vaartuig.

Art. 6. Les dispositions du présent arrêté ne s'appliquent pas aux opérations de pêche lorsque celles-ci sont pratiquées uniquement dans un but de recherche scientifique par des navires habilités à cet effet, ni aux prises faites au cours de ces opérations.

Art. 7. Les infractions aux dispositions du présent arrêté seront recherchées, poursuivies et punies conformément aux articles 2, 3 et 4 de la loi du 12 avril 1957, modifiée par la loi du 23 février 1971, autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de protéger les réserves de poissons, de crustacés et mollusques en mer.

Art. 8. Notre Ministre de l'Agriculture, Notre Ministre des Communications, Notre Ministre de la Défense nationale et Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances sont, chacun en ce qui les concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 25 avril 1973.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture,

A. LAVENS

Le Ministre des Communications,

E. ANSEELE

Le Ministre de la Défense nationale,

P. VANDEN BOEYNANTS

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ

(Publié par le *Moniteur belge* du 30 mai 1973, n° 104)

Art. 6. De bepalingen van dit besluit zijn niet van toepassing op visserij uitsluitend bedreven ten behoeve van het wetenschappelijk onderzoek door hiertoe gemachtigde vaartuigen, of op de vangsten bij dergelijke operaties verricht.

Art. 7. Overtredingen van de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vervolgd en bestraft overeenkomstig de artikelen 2, 3 en 4 van de wet van 12 april 1957, gewijzigd bij de wet van 23 februari 1971, waarbij de Koning gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven, ten einde de visstand en de schaal- dieren- en weekdierenstand in zee te beschermen.

Art. 8. Onze Minister van Landbouw, Onze Minister van Verkeerswezen, Onze Minister van Landsverdediging en Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 25 april 1973.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw,

A. LAVENS

De Minister van Verkeerswezen,

E. ANSEELE

De Minister van Landsverdediging,

P. VANDEN BOEYNANTS

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ

(Bekendgemaakt door het *Belgisch Staatsblad*
van 30 mei 1973, nr. 104)